

# GASPARDO

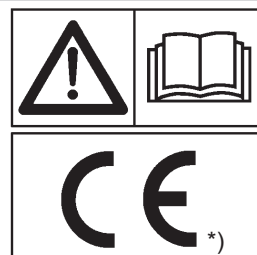
MASCHIO GASPARDO S.p.A.



# NINA

- IT** USO E MANUTENZIONE
- EN** USE AND MAINTENANCE
- LV** LIETOŠANA UN APKOPE
- NL** GEBRUIK EN ONDERHOUD
- FI** KÄYTTÖ JA HUOLTO

Cod. G19525022 2010-05



\*) Valido per Paesi UE  
\*) Valid for EU member countries  
\*) Valable dans les Pays UE  
\*) Gilt für EU-Mitgliedsländer  
\*) Voimassa EU -jäsenvaltioissa

## 1.0 JOHDANTO

Tässä käyttöohjeessa annetaan ohjeita koneen käytöstä ja huollosta

Tämä ohje on osa tuotetta ja se on pidettävä helposti saatavilla koneen oikean käytön varmistamiseksi.



**HUOM!**

Koneen käyttäjiä on varoitettava onnettomuusriskeistä, koneen suojuksista ja turvalaitteista, meluhaitoista ja tiedotettava yleisistä, kansainvälisistä ja paikallisista onnettomuuksien välttämishjeistä.

Konetta saa ainoastaan käyttää asiantunteva käyttäjä, jonka oletetaan noudattavan tässä ohjeessa annettuja teknisiä ja onnettomuuksia estäviä ohjeita.

On käyttäjän vastuulla valvoa, että konetta käytetään ainoastaan hyvissä olosuhteissa niin, ettei ihmisille, eläimille tai esineille aiheudu vahinkoja.

## 1.1 TAKUU

Koneen toimituksen yhteydessä tarkistetaan, että se ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja että varusteet ovat ehjät ja täydelliset.

MAHDOLLISET VAATIMUKSET ON ESITETTÄVÄ KIRJLLISENA KAHDEKSAN PÄIVÄN KULUESSA TOIMITUKSESTA.

Koneen takuu astuu voimaan ainoastaan, jos hän on noudattanut takuun asettamia ehtoja.

### 1.1.1 TAKUUN RAUKEAMINEN

**Sen lisäksi mitä toimitusehdoissa on määritelty, takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:**

- Jos teknisissä tiedoissa asetetut rajat ylitetään.
- Jos käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei ole noudatettu.
- Jos konetta on käytetty tai huollettu huolimattomasti tai virheitä tehty käytön aikana .
- Jos koneeseen on tehty muutoksia ilman valmistajan antamaa kirjallista lupaa ja jos alkuperäisosa ei ole käytetty.

## 1.2 KYLVÖKONEEN SELOSTUS

Tätä maataloustyökoneetta saadaan käyttää ainoastaan 3-pistensolalaitteella varustetulla maataloustraktorilla.

Kylvökone sopii käytettäväksi erillisenä muokatun maan kylvöön tai yhdistettynä maata muokkaavaan koneeseen (äkeeseen, jyrään tms.).

**Se soveltuu viljan kylvöön:**

vehnä, ohra, ruis, kura, riisi.

**Rehukasvien kylvöön:**

öljykasvit, apila, sinimailanen, raiheinä.

**Suurikokoisten siementen kylvöön:**

soija, pavut.

Siemenet asetetaan maahan laaha-, lautas- tai Corex-kiekkovantailla. Siemenen syöttö tapahtuu nastatelojen avulla vantaalle johtaviin syöttöputkiin. Syötettävää siemenmäärää säädetään variaattorivaihteistolla, joka saa käyttövoimansa hammaspyörien välityksellä koneen käyttöpyöristä.

Toisistaan riippumattomat vannasvarret, pääsevät pystysuunnassa laajasti liikkumaan ja myötäilemään pellon pintaa.



**HUOM!**

**Kylvökone on suunniteltu muokattuun maahan tapahtuvaan kylvöön. Suositeltava ajonopeus on 8-15 km/h. Kylvökoneetta saa kuljettaa maantiellä enintään 25 km/h nopeudella säiliöiden ollessa tyhjt. Muu kuin tässä käyttöohjeessa mainittu käyttö voi vaurioittaa konetta ja voi olla vaarallinen käyttäjälle.**

Oikea koneen käyttö perustuu ohjeiden noudattamiseen ja oikeiden huoltotoimenpiteiden tekemiseen. Tästä syystä on suositeltavaa, että ohjeita noudatetaan tarkasti, jotta pitkäaikainen käyttö ja koneen kestävyys voidaan varmistaa.

**On hyvin tärkeää noudattaa valmistajan antamia ohjeita, sillä valmistaja sanoutuu irti kaikesta vastuusta, ellei käyttöohjeessa olevia ohjeita noudateta.**

Älä epäröi ottaa yhteyttä valmistajaan tai maahantuojaan avun saamiseksi teknisten tai käytön ongelmia ratkaistaessa.

## 1.3 TEKNISET TIEDOT

	Mittayks.	NINA 250	NINA 300	NINA 400
Työleveys	[m]	2,50	3,00	4,00
Laahavantaiden enimmäismäärä	[kpl]	21	25	33
Corex kiekkovantaiden enimmäismäärä	[kpl]	21	25	31
Lautasvantaiden enimmäismäärä	[kpl]	21	25	31
Riviväli	[cm]	12	12	12
Siemensäiliön tilavuus	[l]	400	510	641
Vaadittava teho	[HV-(kw)]	60-(44)	70-(52)	90-(67)
Paino laahavantailla	[kg]	480	525	940
Paino Corex-kiekkovantailla	[kg]	580	640	950
Paino lautasvantailla	[kg]	550	600	890
Vetolaitekategoria	[Kategoria]	II		
Renkaat	[(bar-Psi) max.]	6.00-16 (2,4-35)	6.50/80-15 (2,4-35)	10.50/75-16 (2,7-39)

Tekniset tiedot ja mallitiedot eivät ole sitovia. Pidätämme oikeudet muutoksien tekemiseen siitä erikseen ilmoittamatta.

## 1.4 KONEEN TUNNISTUS

Jokaisessa koneessa on tunnistuskilpi (kuva 1), josta käy ilmi seuraavat asiat:

- 1) Valmistajan nimi ja osoite
- 2) Koneen tyyppi ja malli:
- 3) Tyhjäpaino, kg
- 4) Käyttöpaino, kg
- 5) Koneen rekisteröinti;
- 6) Valmistusvuosi;
- 7) CE merkintä.

Pyydämme sinua merkitsemään muistiin tunnistuskilven tiedot alla olevaan kilven malliin, yhdessä ostopäivämäärän (8) ja jälleennyjään nimen (9) kanssa.

8) \_\_\_\_\_


9) \_\_\_\_\_

Nämä tiedot on aina ilmoitettava varaosia tai huoltoa tilattaessa.

## 1.5 KÄSITTELY

Jos konetta nostetaan, on se tehtävä kuvan (kuva 2) osoittamista rei'istä sopivalla nosturilla tai kuormaajalla. Koska toimenpide voi olla vaarallinen, tulisi se tehdä ainoastaan kokeneiden henkilöiden toimesta. Koneen paino on merkitty tyyppikilpeen (kuva 1). Kiristä nostoketjut tarpeen mukaan koneen pitämiseksi suorassa.

Nostokohdat on merkitty "koukkutarralla" (11, kuva 4).




MASCHIO GASPARDO Spa Via Marcello n.73-35011 Campodarsego (PD) - ITALY

RECOMMENDED AGIP ROTRA MP 85W/140  Agip  
OIL: AGIP GR MU EP 2

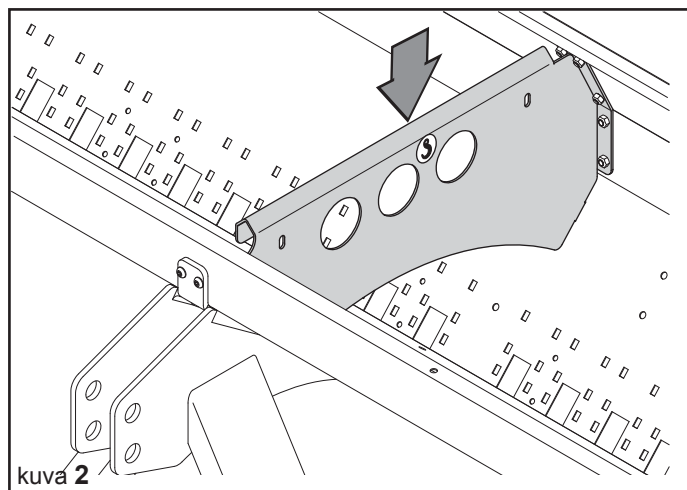
TIPO (2) \_\_\_\_\_

PESO (3) \_\_\_\_\_ CARICO (4) \_\_\_\_\_  
(kg) (kg)

MATR. (5) \_\_\_\_\_

F20200076 (7)  (6) \_\_\_\_\_  
ANNO DI FABBRICAZIONE

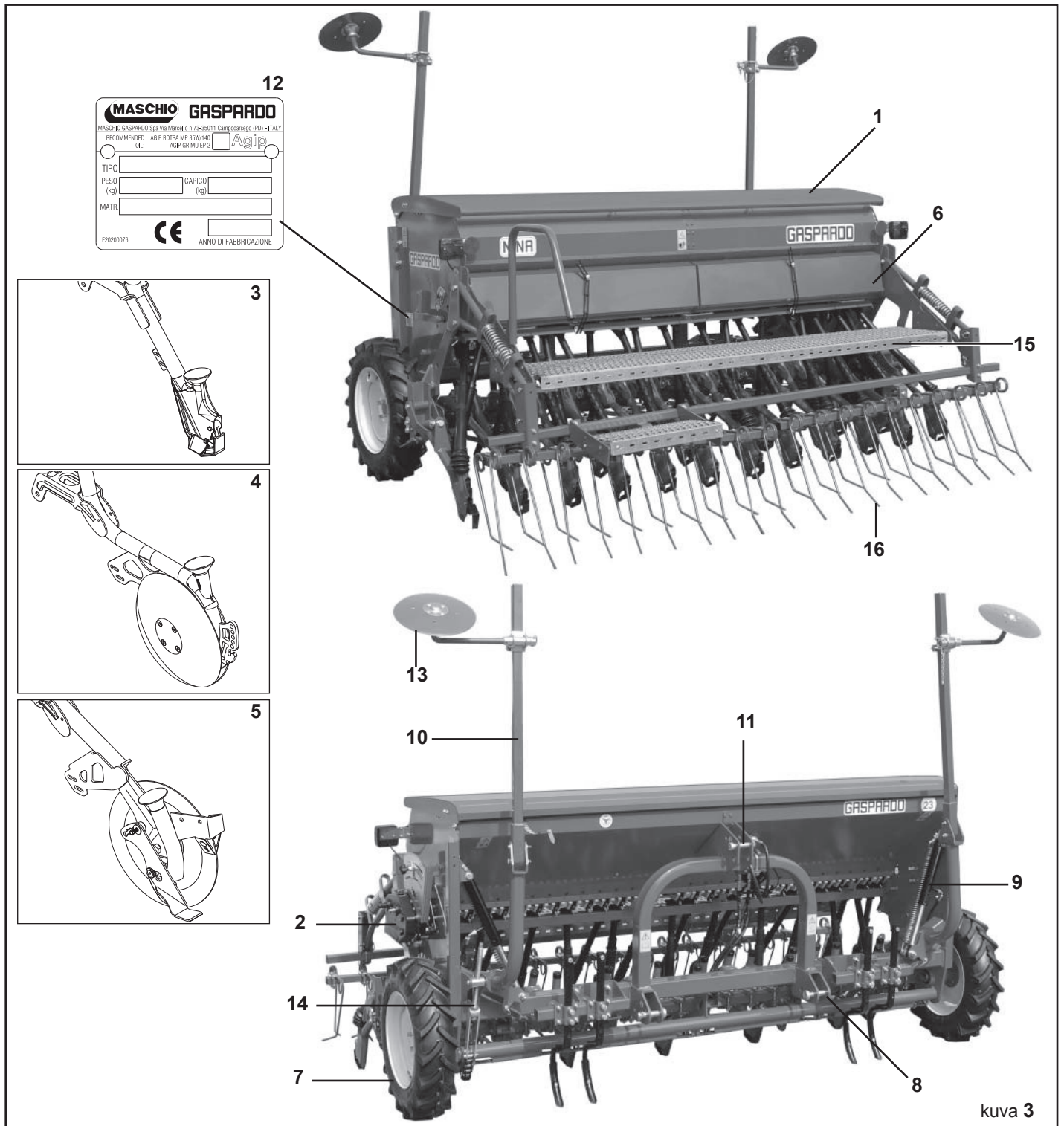
kuva 1



kuva 2

**1.6 KONEEN OSAT** (kuva 3)

- 1 Siemensäiliö;
- 2 Vaihteisto;
- 3 Laahavannas;
- 4 Corex kiekkovannas;
- 5 Lautasvannas;
- 6 Syöttölaitteet;
- 7 Koneen pyörä;
- 8 Vetovarsien kiinnityskohta;
- 9 Hydrauliset sitkaimet;
- 10 Sitkainvarsi;
- 11 Työntövarren kiinnityskohta;
- 12 Tunnistuskilpi;
- 13 Sitkainlautanen;
- 14 Vannaspainon keskitetty säätö;
- 15 Seisontataso;
- 16 Jälkiäes.



kuva 3

**1.7 VAARA- JA TURVATARRAT**

Tässä kuvatut tarrat ovat myös koneessa (kuva 4). Pidä tarrat puhtaana ja vaihda ne, jos ne irtoavat tai kuluvat. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja omaksu niiden sisältö.

**1.7.1 VAROITUSMERKINNÄT**

- 1) Ennen koneen käyttöä on käyttöohje luettava huolellisesti.
- 2) Ennen huoltotoimenpiteitä, pysäytä kone ja tarkista toimenpiteet käyttöohjeesta.

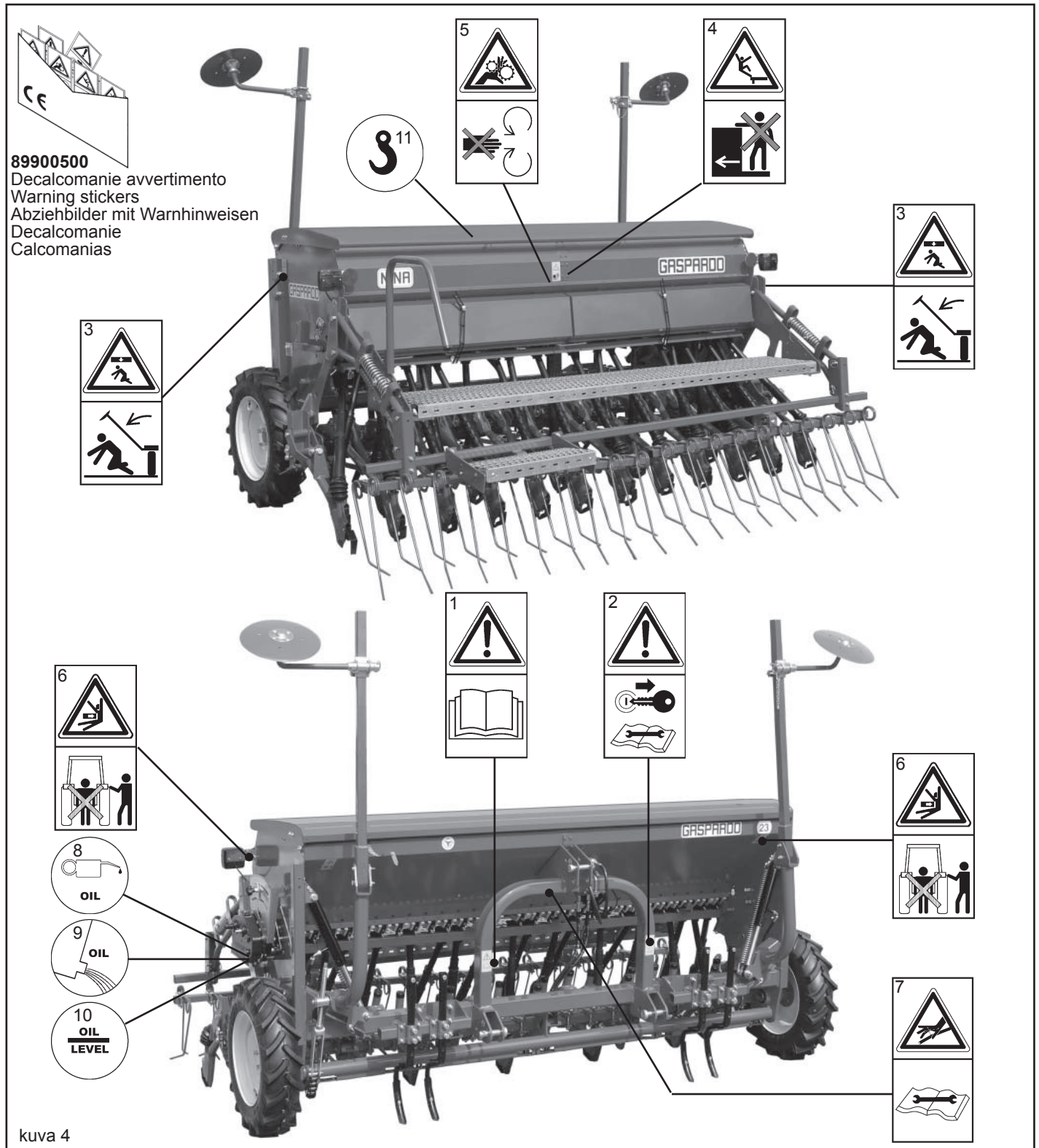
**1.7.2 VAROITUSMERKINNÄT**

- 3) Alle jäämisen vaara käytön aikana. Älä oleskele liian lähellä konetta.
- 4) Putoamisvaara. Älä nouse koneen päälle.

- 5) Puristumisvaara. Pysy loitolla liikkuvista osista.
- 6) Alle jäämisen vaara. Älä oleskele liian lähellä konetta.
- 7) Putket, joissa vallitsee korkea paine. Ole varovainen, jos öljy-letku katkeaa. Öljy voi ruiskuta ulos. Lue käyttöohje.

**1.7.3 KOHTIEN MERKINTÄ**

- 8) Öljyn täyttöaukko ja ilmausaukko.
- 9) Öljyn tyhjennysaukko
- 10) Öljyn määrän tarkistustulppa.
- 11) 3-pistevetolaite.



kuva 4

## 2.0 TURVALLISUUSOHJEET JA ONNETTOMUUKSIEN ESTÄMINEN

Ota huomioon tässä käyttöohjeessa olevat varoitusmerkit ja niiden merkitys.



On olemassa kolme varoitusmerkkiä:

**VAARA:** Tämä merkki osoittaa kohtaa, joka aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman ellei ohjeita noudateta tarkasti.

**HUOMI!** Tämä merkki osoittaa, että toimenpide voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman ellei sitä tehdä ohjeiden mukaisesti.

**VARO:** Tämä merkki osoittaa, että toimenpide voi aiheuttaa vakavan konevaurion, ellei sitä tehdä oikein.

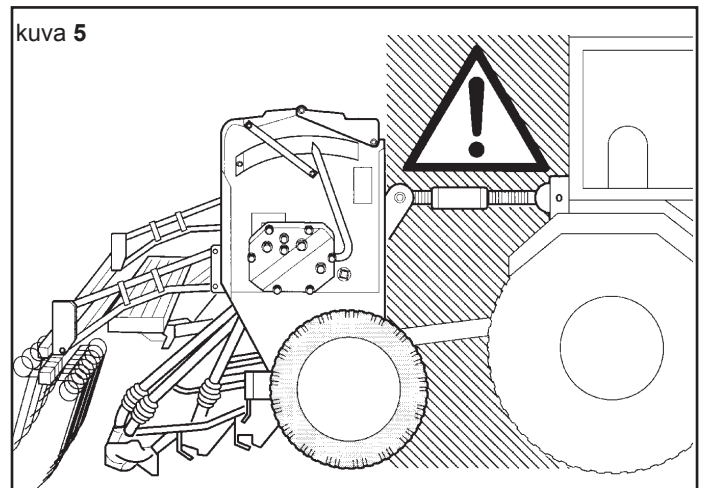
**Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen koneen käyttöä; jos olet epävarma, ota yhteys jälleenmyyjän huoltoon. Ellei tässä ohjeessa annettuja käyttö- ja turvallisuusohjeita noudateta, ei valmistaja ota minkäänlaista vastuuta mahdollisista aine- tai henkilövahingoista.**

### Yleistä

- 1) Huomioi tässä käyttöohjeessa ja koneessa olevat vaaramerkinnot.
- 2) Koneeseen kiinnitetyissä tarroissa on ohjeet onnettomuuksien välttämiseksi.
- 3) Noudata tarkasti annettuja turvallisuus- ja onnettomuuksia estäviä ohjeita.
- 4) Älä kosketa koneen tai varusteen liikkuvia osia.
- 5) Huolto- ja korjaustoimenpiteitä saa tehdä ainoastaan moottorin ollessa pysäytettynä ja pysäköintijarrun ollessa kytkettynä.
- 6) Koneen päällä ei missään tapauksessa saa kuljettaa ihmisiä tai eläimiä.
- 7) Henkilö, jolla ei ole ajokorttia, ei ole riittävän kokenut tai jonka terveydentila on huono, ei saa kuljettaa traktoria, johon työkone on kytketty.
- 8) Ennen traktorin ja työkoneen käynnistämistä on varmistettava, että kaikki suojukset ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa.
- 9) Ennen koneen käyttöä, tarkista sen ympärillä oleva alue, ettei ihmisiä, ja etenkin lapsia tai kotieläimiä oleskele sen lähetyillä. Varmista hyvä näkyvyys kaikkiin suuntiin.
- 10) Käytä työhön sopivaa vaatetusta. Vältä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua koneen pyöriin tai liikkuviin osiin.
- 11) Tutustu aina hallintalaitteisiin ja niiden käyttöön ennen työskentelyn aloittamista.
- 12) Aloita käyttö vasta, kun kaikki suojukset ovat kunnossa ja oikeilla paikoillaan.
- 13) Oleskelu käynnissä olevan koneen lähetyillä on ehdottomasti kiellettyä.
- 14) Koneen käyttö on kielletty, ilman suojuksia ja säiliön kansia.
- 15) Ennen traktorin ohjaamosta nousemista lasketaan työkone alas, pysäytetään traktorin moottori, kytketään pysäköintijarru ja irrotetaan virta-avain lukosta.
- 16) Kuljettaja ei saa poistua ohjaamosta, jos traktorin moottori on käynnissä.
- 17) Ennen koneen käyttöä tarkistetaan, että koneen alla olevat seisontatuet on nostettu ylös, että kone on oikein koottu ja säädetty; tarkista, että kone on hyvässä käyttökunnossa ja että kaikki kulutusosat ovat hyvässä kunnossa.
- 18) Ennen koneen irrottamista vetolaitteista, lukitse nostolaitteen vipu ja laske seisontatuet alas

### Traktorin vetolaitte

- 19) Kytke kone riittävän suuren traktorin, standardin mukaiseen, nostolaitteeseen.
- 20) Koneen kiinnitystappien kategorian on vastattava traktorin vetovarsien kategoriaa.
- 21) Ole erityisen varovainen nostovarsien lähetyillä oleskeltaessa. Tämä on hyvin vaarallinen alue.
- 22) Ole erityisen varovainen konetta kytkettäessä ja irrotettaessa.
- 23) Oleskelu traktorin ja työkoneen välissä on ehdottomasti kiellettyä käytettäessä nostolaitetta ohjaamon ulkopuolelta (kuva 5).
- 24) Traktorin ja koneen (kuva 5) välissä seisominen on ehdottomasti kielletty moottorin käydessä ja voimanoton ollessa kytkettynä ilman, että pysäköintijarru on kytketty tai traktorin liikkuminen on muulla tavoin estetty.
- 25) Kun koneeseen kytketään erilaisia varusteita, muuttuu koneen painon jakautuma akselleille. Tarkista traktorin soveltuvuus, kun huomioidaan koneen, nostolaitteen kautta, siirtämä paino (katso kappale 3.2). Jos olet epävarma asiasta, ota yhteys jälleenmyyjään.
- 26) Noudata paikallisia painonrajoitussäännöksiä sekä tieliikennesäännöksiä.



**Koneen maantiekuljetus**

- 27) Maantiellä ajattaessa, on noudatettava paikallisia tieliikennesäännöksiä.
- 28) Kone on varustettava asianmukaisilla valo- ja heijastinlaitteilla maantiellä ajattaessa.
- 29) On hyvin tärkeää muistaa, että traktoriin kytketty työkone vaikuttaa traktorin ohjattavuuteen sekä jarrutustehoon.
- 30) Kaarteissa ajattaessa on huomioitava, että keskipakovoima ja koneen painopiste vaikuttavat traktorin ajo-ominaisuuksiin.
- 31) Ennen kuljetusta maantiellä säädetään traktorin sivurajoittimet välyksettömäksi; tarkista, että siemen- ja lannoitesäiliöiden kannet ovat kiinni; lukitse nostolaitteen nostovipu.
- 32) Maantiellä ajattaessa on säiliöiden oltava tyhjä.
- 33) Kun kone pysäköidään talvisäilytystä varten, on se tehtävä koneen kuljetusasennossa.
- 34) Koneeseen on lisävarusteena saatavissa koneen mittoja osoittavat varoitusaulut.
- 35) Jos nostolaitteikiinnitteinen tai puolihinattava laite peittää traktorin valolaitteet, on ne myös asennettava koneeseen paikallisten tieliikenneasetusten mukaan. Varmista myös, että valo- ja heijastinlaitteet ovat hyvässä käyttökunnossa.

**Hydrauliikan turvaohjeita**

- 36) Kun koneen hydrauliikkaletkuja kytketään traktoriin, on varmistettava, että koneen tai traktorin hydrauliikassa ei ole painetta.
- 37) Traktorin ja koneen hydrauliikan väliset liitokset tulisi merkitä värikoodilla, jotta ne voidaan kytkeä oikeisiin kohtiin. Jos liitimet vaihtavat paikkaa, voi seurauksena olla vaaratilanne.
- 38) Hydrauliikkajärjestelmässä vallitsee korkea paine; vuotokohtia etsittäessä on käytettävä erityisiä varusteita.
- 39) Vuotokohtaa ei milloinkaan saa yrittää löytää paljain käsin. Pienestä halkeamasta suihkuva neste voi olla lähes näkymätön.
- 40) Ennen maantiekuljetusta traktorin ja koneen väliset hydrauliikkaliitokset irrotetaan ja liitetään asianmukaisesti tukiin.
- 41) Älä käytä bioöljyä. Ne voivat vaurioittaa sylinterien tiivisteitä.
- 42) Hydrauliikan käyttöpaineen tulisi olla 100 ja 180 barin välillä.
- 43) Älä koskaan ylitä hydrauliikan enimmäispainetasoa.
- 44) Tarkista, että pikaliitimet ovat oikein kytketyt; elleivät ne ole, on olemassa koneen vaurioitumisen riski.
- 45) Suurella paineella purkautuva öljysuihku voi tunkeutua ihon alle ja aiheuttaa vakavan tulehduksen. Hakeudu heti lääkärin hoitoon, jos näin pääsee tapahtumaan. Jos öljyä ei nopeasti saada poistettua, voi se aiheuttaa vakavan allergian tai tulehduksen. Tästä syystä hydrauliikkakomponenttien asennus ohjaamon on ankarasti kielletty. kaikki järjestelmän komponentit asennetaan huolellisesti niin, etteivät ne pääse vaurioitumaan käytön aikana.
- 46) Jos halutaan vapauttaa paineet koko hydrauliikkajärjestelmästä, on traktorin moottori pysäytettävä ja käytettävä hallintavipuja.

**Turvallinen huolto**

During work and maintenance operations, use suitable personal protection gear:



Suojavaatetus Käsineet Jalkineet Suojalasit Kuulosuojaimet

- 47) Älä huolla tai puhdistaa konetta, ellei voimanottoa ole kytketty pois päältä, moottoria ole pysäytetty, pysäköintijarrua ole kytketty ja traktorin liikkuminen estetty esteiden avulla.
- 48) Tarkista säännöllisesti, että pultit ja mutterit ovat kireät. Kiristä tarvittaessa. Kiristäminen tehdään momenttiavaimella oheisen taulukon 1 mukaan.
- 49) Kun ylös nostettua konetta kootaan, huolletaan, puhdistetaan, korjataan jne., aseta sopivat tuet koneen alle.
- 50) Koneeseen asennettavien varaosien on vastattava valmistajan asettamia vaatimuksia. **Käytä ainoastaan ALKUPERÄISVARAOSIA.**

Taulukon 1

d x passo (mm)	Sezione resistente Sr (mm <sup>2</sup> )	4,8		5,8		8,8		10,9		12,9	
		Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m	Precarico F kN	Momento M N-m
3 x 0,5	5,03	1,2	0,9	1,5	1,1	2,3	1,8	3,4	2,6	4	3
4 x 0,7	8,78	2,1	1,6	2,7	2	4,1	3,1	6	4,5	7	5,3
5 x 0,8	14,2	3,5	3,2	4,4	4	6,7	6,1	9,8	8,9	11,5	10,4
6 x 1	20,1	4,9	5,5	6,1	6,8	9,4	10,4	13,8	15,3	16,1	17,9
7 x 1	28,9	7,3	9,3	9	11,5	13,7	17,2	20,2	25	23,6	30
8 x 1,25	36,6	9,3	13,6	11,5	16,8	17,2	25	25	37	30	44
8 x 1	39,2	9,9	14,5	12,2	18	18,9	27	28	40	32	47
10 x 1,5	58	14,5	26,6	18	33	27	50	40	73	47	86
10 x 1,25	61,2	15,8	28	19,5	35	30	53	43	78	51	91
12 x 1,75	84,3	21,3	46	26	56	40	86	59	127	69	148
12 x 1,25	92,1	23,8	50	29	62	45	95	66	139	77	163
14 x 2	115	29	73	36	90	55	137	80	201	94	235
14 x 1,5	125	32	79	40	98	61	150	90	220	105	257
16 x 2	157	40	113	50	141	76	214	111	314	130	368
16 x 1,5	167	43	121	54	150	82	229	121	336	141	393
18 x 2,5	192	49	157	60	194	95	306	135	435	158	509
18 x 1,5	216	57	178	70	220	110	345	157	491	184	575
20 x 2,5	245	63	222	77	275	122	432	173	615	203	719
20 x 1,5	272	72	248	89	307	140	482	199	687	233	804
22 x 2,5	303	78	305	97	376	152	529	216	843	253	987
22 x 1,5	333	88	337	109	416	172	654	245	932	286	1090
24 x 3	353	90	383	112	474	175	744	250	1060	292	1240
24 x 2	384	101	420	125	519	196	814	280	1160	327	1360

### 3.0 KÄYTÖN OHJEITA

Jotta kone toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, noudata tarkoin alla olevia ohjeita.



**HUOM!**

Seuraavat huolto- ja säätötoimenpiteet sekä työn valmistelut on tehtävä traktorin moottori pysäytettynä, pysäköintijarru kytkettynä, virta-avain poistettuna ja kylvökone maahan laskeutuneena.

#### 3.1 KONEEN LOPPUKOKOAMINEN

Koneen kuljetuksen takia, jälkiäes, takavalot, seisontatasot ja sitkainlautaset eivät ole asennetut.

Asenna ne koneen mukana seuraavien piirrosten mukaisesti ennen koneen käyttöä.

#### 3.2 KONEEN KYTKEMINEN TRAKTORIIN

Kone voidaan kytkeä kaikkiin standardin mukaisella nostolaitteella varustettuihin traktoreihin.



**VAARA**

Koneen kytkeminen traktoriin on vaarallinen työvaihe. Noudata annettuja ohjeita kytkentävaiheen aikana.

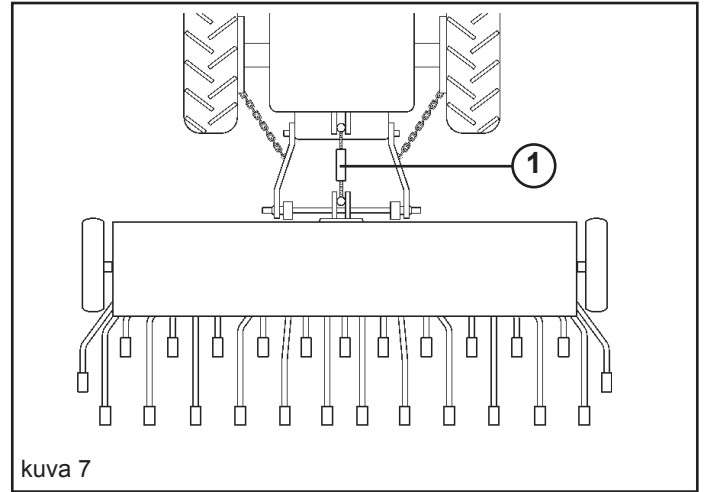
##### 3.2.1 KYTKENTÄ

Traktorin ja kylvökoneen asento on oikea, kun kytkentä tehdään esim. tasaisella lattialla.

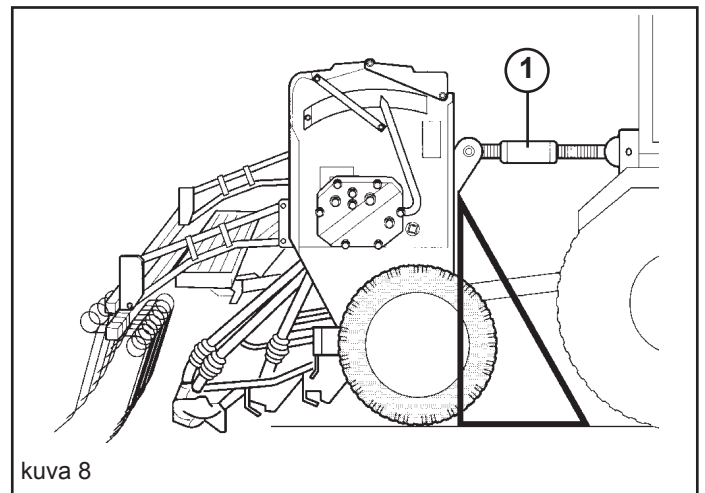
- 1) Kytke kylvökone traktorin kolmepistenostolaitteeseen; tapit lukitaan asianmukaisilla sokilla. Säädä työntövarrtta (1, kuva 7-8) niin, että kone on pystysuorassa asennossa (kuva 8).
- 2) Lukitse traktorin sivurajoittimet niin, että vetovarret eivät pääse liikkumaan sivusuunnassa. Tarkista, että molemmat vetovarret nousevat samalle korkeudelle.
- 3) Säädä traktorin vetovarsien korkeutta:
  - a) Säädä vetovarret niin, että ne laskevat riittävän alas kylvöasennossa. Muussa tapauksessa, traktorin etupään laskiessa, voivat kylvökoneen pyörät nousta ilmaan, jolloin syöttö ja kylvö keskeytyvät.
  - b) kuljetusasennossa vetovarret säädetään niin, että kylvökone ei kosketa maata eikä ohjaamon osia.
- 4) Koneen hydraulikkaletkut kytketään ohjeiden mukaisesti traktorin liittimiin.

Tarkista käytön aikana, että koneen asento säilyy oikeana.

**HUOM!** Noudata aina valmistajan ohjeita ennen koneen kuljetamista maantiellä.



kuva 7



kuva 8

#### 3.2.2 KYLVÖKONEEN IRROTTAMINEN TRAKTORISTA



**VAARA**

Koneen irrottaminen traktorista on vaarallinen työvaihe. Irrottamisen aikana on oltava hyvin varovainen ja se on tehtävä seuraavien ohjeiden mukaan.

Irrottaminen tapahtuu helpoimmin tasaisella alustalla, esim. betonilattialla.

- 1) Laske kone alas, kunnes vetovarret ovat täysin ilman kuormitusta.
- 2) Irrota hydraulikkaletkut traktorista ja suojaa pikaliittimet pölysuojuksilla.
- 3) Avaa työntövarren ja vetovarsien tappien sokat ja irrota tapit.



### 3.3 KONEEN JA TRAKTORIN TUKEVUUS KULJETUKSEN AIKANA

Kun kylvökone kytketään traktoriin ja liikutaan maantiellä, voi kone vaikuttaa traktorin ajo-ominaisuuksiin (traktorin etupää kevenee tai traktori voi luisua sivulle). Traktorin ohjattavuus voidaan säilyttää asentamalla riittävä määrä lisäpainoja traktorin etupäähän.

Turvallisen kuljetusajon varmistamiseksi on etuakseliin kohdistuttava vähintään 20 % traktorin painosta. Nostolaitteeseen kohdistuva paino ei saa ylittää 30 % traktorin painosta. Painot ovat laskettavissa seuraavan kaavan avulla:

$$Z \geq \frac{[M \times (s1+s2)] - (0.2 \times T \times i)}{(d+i)}$$

Kaavan merkinnät tarkoittavat seuraavaa (kts. kuva 9):

**M** (Kg) Vetovarsiin kohdistuva paino (omapaino + kuorma, katso kappale 1.4 Koneen tunnistus).

**T** (Kg) Traktorin paino.

**Z** (Kg) Lisäpainojen kokonaismäärä.

**i** (m) Traktorin akseliväli.

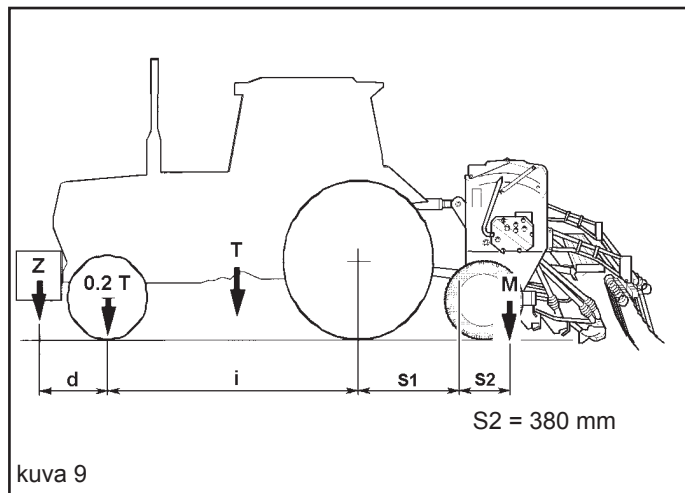
**d** (m) Etupainojen painopisteen ja etuakselin väli.

**s1** (m) Koneen alakiinnityspisteden ja taka-akselin väli.

**s2** (m) Koneen alakiinnityspisteden ja painopisteen väli.

Kaavan mukainen etupainojen paino on vähin mahdollinen paino turvallisen maantieajon varmistamiseksi. Jos traktorin tai kylvökoneen työtehoa on lisättävä, on myös kaavan arvoja lisättävä. Katso sallitut painoarvot traktorin rekisteriotteesta.

Kun kaava antaa tulokseksi negatiivisen luvun, ei lisäpainojen asentaminen ole tarpeen. Lisäpainoja voidaan kuitenkin lisätä, traktorin sallitun kuormausmäärän puitteissa, jolloin saavutetaan parempi traktorin tukevuus. Varmista, että traktorin renkaat kestävät kuormituksen.



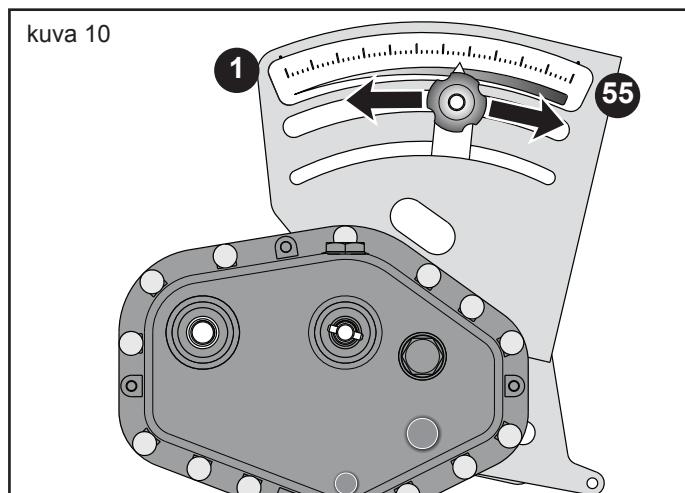
### 3.4 KYLVÖN VALMISTELUT

Jotta oikea määrä siementä (kg/ha) saadaan kylvettyä peltoon on syöttölaitteiston oltava oikein säädetty: vaihteisto, pohjaläpät, syöttötelat ja sulkuluukut. Katso suuntaa antavat ohjeet kylvötaulukosta (katso kappale 3.11.5 Kiertokoe). Seuraavaksi valitaan: kylvettävä vilja (vehnä, ohra, jne.), kylvömäärä, sekä kylvörivien väli.

#### 3.4.1 VAIHTEISTO

Vaihteisto sijaitsee koneen oikeassa päädyssä ja se saa käyttövoimansa kylvökoneen pyörästä. Vaihteiston avulla muutetaan syöttölaitteiston nopeutta vipun avulla. Vipun asento määrittää asteikolla 1 - 55 (kuva 10).

Löysää nappia ja siirrä vipu ensin asentoon "0" (nolla) ja sen jälkeen halutulle arvolle. Lukitse vipu paikalleen kiristämällä nappi.



### 3.4.2 POHJALÄPÄN SÄÄTÖ

Pohjalevyn asennonsäätövipu (kuva 11) on koneen vasemmalla puolella ja on säädettävissä asteikolla 0 - 9. Vipu säädetään kylvötaulukon mukaiseen asentoon, riippuen kylvettävästä kasvista. Kun pohjaläpät (**B**, kuva 12) ovat oikein säädetyt, varmistavat ne tasaisen siemenen virtauksen.



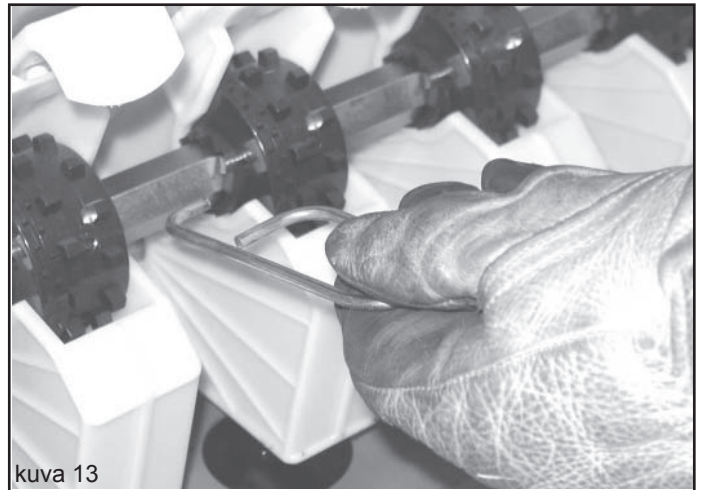
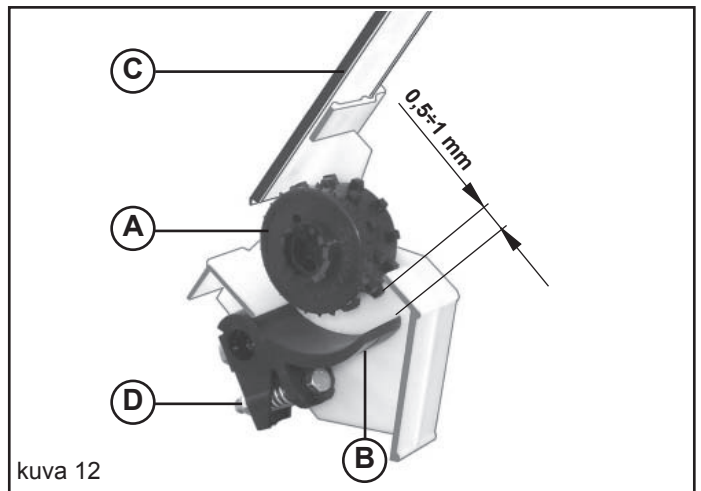
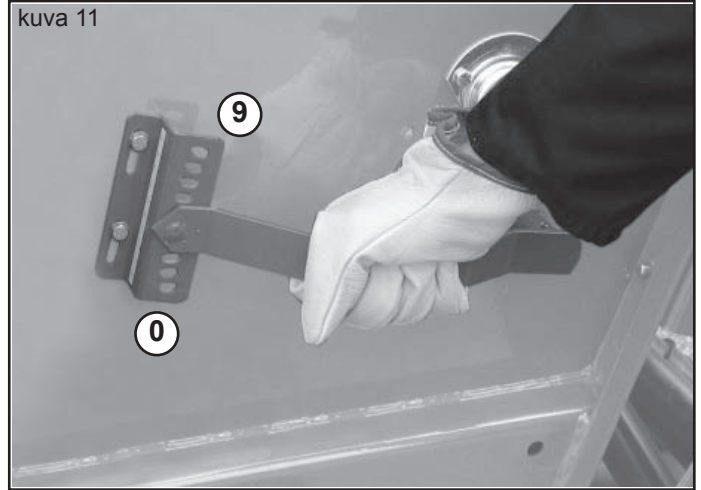
**HUOM!**

**Säiliö tyhjennetään siirtämällä vipu enimmäisasennosta eteenpäin.**

Kylvötuloksen varmistamiseksi, on pohjaläppien (**B**) asento tarkistettava säännöllisesti: säädä pohjaläpän ja syöttötelan (**A**) välinen etäisyys 0,5-1,0 mm mutterilla (**D**), (kuva 12).

### 3.4.3 SYÖTTÖTELAN ASENTO

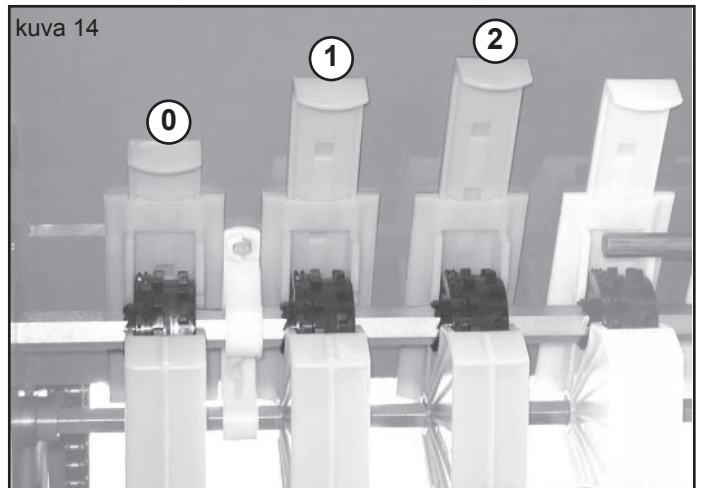
Kylvöön on valittava sopivin mahdollinen syöttötela (**A**, kuva 12) ennen kylvön aloittamista, kylvettävän siemenen mukaan. Koneen eri syöttötelavaihtoehdoilla voidaan kylvää pieniä, keskisuuria ja suurikokoisia siemeniä. Valitse syöttötela taulukon 3 (sivu 46) tietojen perusteella. Syöttötela vaihdetaan asettamalla mukana seuraava työkalu (kuva 13) telan vasemmalla puolella olevaan reikään ja siirtämällä lukitus ulospäin. Tee toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä telan siirtämiseksi alkuperäiseen asentoon.



### 3.4.4 SULKULUUKUN SÄÄTÖ

Syöttötelojen takana olevat sulkuluukut (**C**, kuva 12), voidaan asettaa kolmeen asentoon (kuva 14):

- 1) **Asento 0:** kun luukku on ala-asennossa sulkee kokonaan siemenen syötön syöttötelalle.
- 2) **Asento 1:** nostamalla sulkuluukku keskiasentoon, se on pienisien kylvöasennossa, sillä syöttöaukko on ainoastaan puolittain auki.
- 3) **Asento 2:** siementen syöttöaukko on suurimmillaan ja tarkoitettu keskisuurten ja suurikokoisten siementen kylvöön.



### 3.4.5 KYLVÖSYVYYDEN SÄÄTÖ

Tasainen orastuminen edellyttää, että siemen kylvetään oikeaan syvyyteen. **Vantaiden, jotka kulkevat kylvökoneen tai traktorin jäljissä, paine on säädettävä suuremmaksi.**

#### Laahavannas, kiekkovannas

Kaikkien vantaiden vannaspaino säädetään keskitetysti kammella (kuva 15). Kiertämällä kampea vastapäivään, voidaan vannaspainoa lisätä ja näin ollen lisätä myös kylvösyvyyttä.

Vannaspainoa voidaan säätää myös erikseen, muuttamalla varren (B, kuva 15) asentoa.

**OPTIONAL:** Työsyvyys määritellään muuttamalla jalaksen (C, kuva 15) asentoa, koskee vain kiekkovannas.

**TÄRKEÄÄ:** kun kylvetään kosteaan maahan, esim. 5 cm syvyyteen, suosittelemme jalasten poistamista.

Uloimpien vantaiden vannaspainetta voidaan säätää ruuvilla A (kuva 16) ja lukitsemalla säätö mutterilla (B).

Uloimpien lautasten, jotka kulkevat kylvökoneen pyörien jäljissä, työsyvyys säädetään muuttamalla rajoitinpalan C (kuva 16) paikkaa.

#### Corex kiekkovantaatX

Kiekkovantaiden yhteyteen on mahdollista asentaa kumiset jyräpyörät (kuva 17), kylvösyvyyden rajoittamiseksi. Reikärivistön ansiosta voidaan kaikkien vantaiden kylvösyvyys säätää samaksi (kuva 17).

A) minimisyvyys: 0 ÷ 0,5 cm

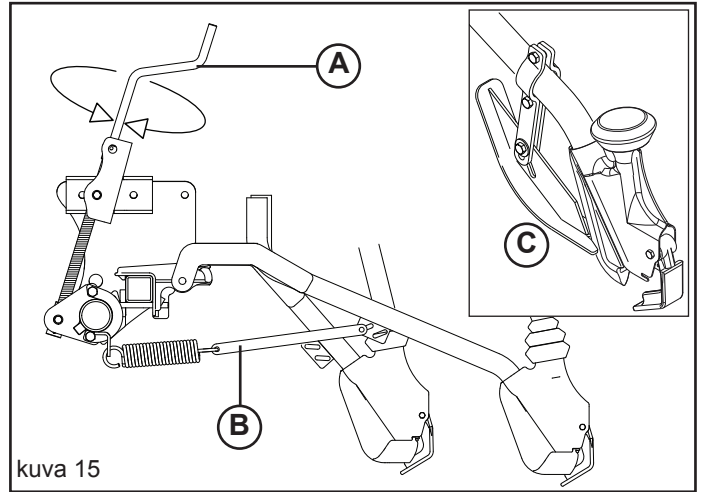
B) maksimisyvyys: 8 cm

**TÄRKEÄÄ:** emme suosittele jyräpyörien käyttöä kosteilla mailla.

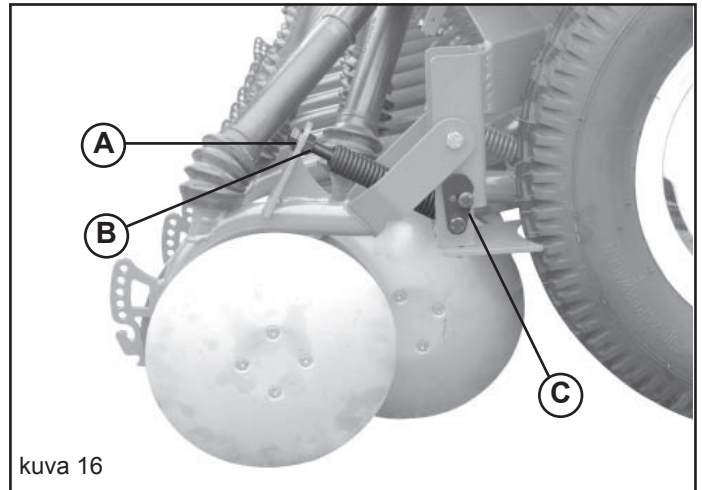
#### Lautasvannas

Työsyvyys määritellään muuttamalla jalaksen (kuva 18) asentoa, koskee vain lautasvantaita.

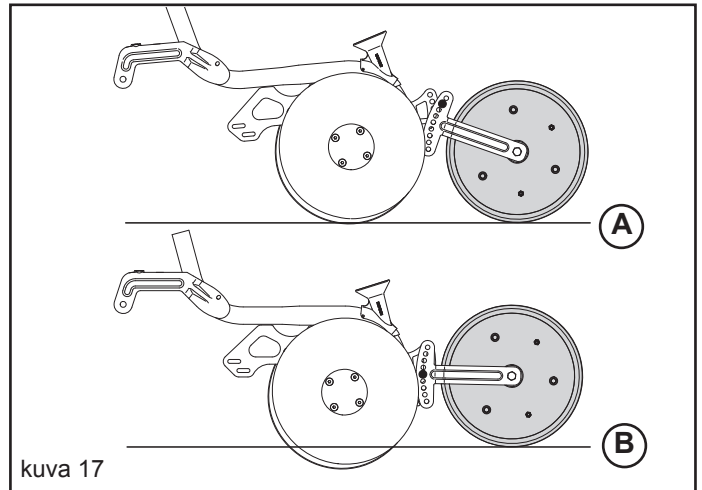
**TÄRKEÄÄ:** kun kylvetään kosteaan maahan, esim. 5 cm syvyyteen, suosittelemme jalasten poistamista (kuva 19).



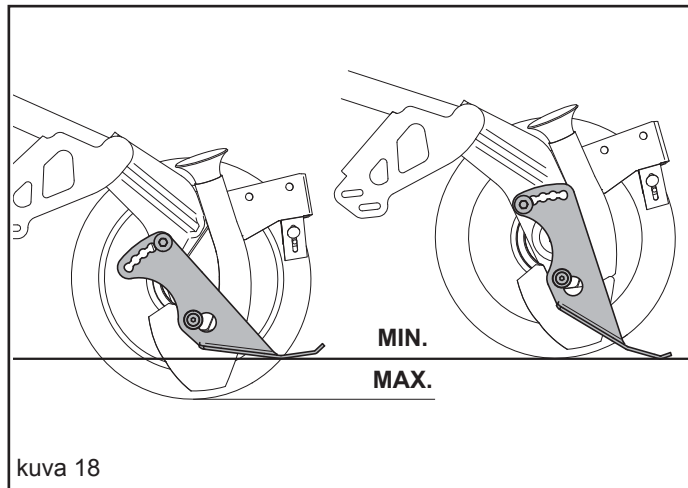
kuva 15



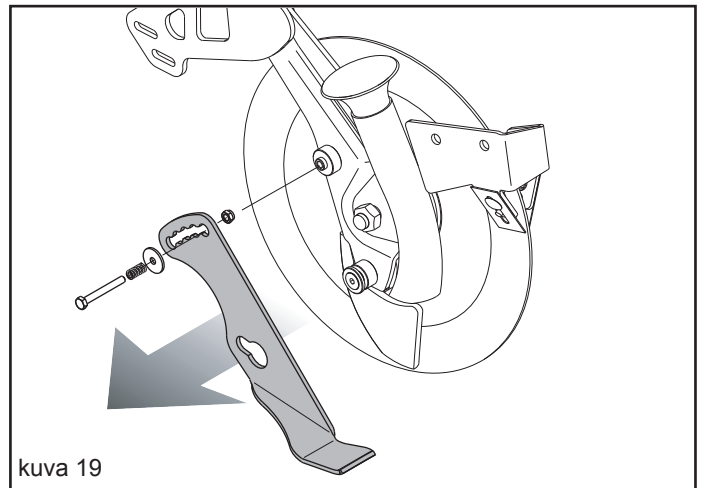
kuva 16



kuva 17



kuva 18

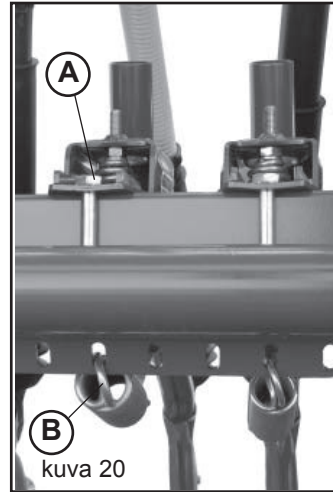


kuva 19

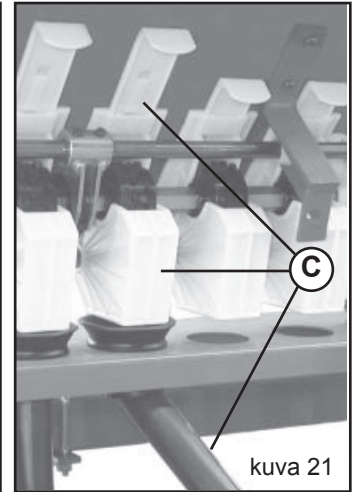
### 3.4.6 RIVIVÄLIEN SÄÄTÖ

Kylvökoneen työleveys ja vantaiden lukumäärä määrittelevät rivivälit. Rivivälien muuttamiseksi, katso varaosakirjassa olevat, vannastyyppin mukaiset kaaviokuvat (laaha-, kiekko- tai lautasvannas). Rivivälien suurentamiseksi tai kaventamiseksi, vähennä tai lisää vantaita seuraavasti:

- avaa mutteri (A) ja ruuvit (B).
- Kun tarvittava määrä vantaita on asennettu, on ne säädettävä samalle etäisyydelle toisistaan. Ruuvit kiristetään uudelleen.
- Varmista, että ainoastaan ne sulkuluukut ovat auki, jonka syötötötelän alla on kylvöputki C (kuva 21); kaikki muut pidetään suljettuina.



kuva 20



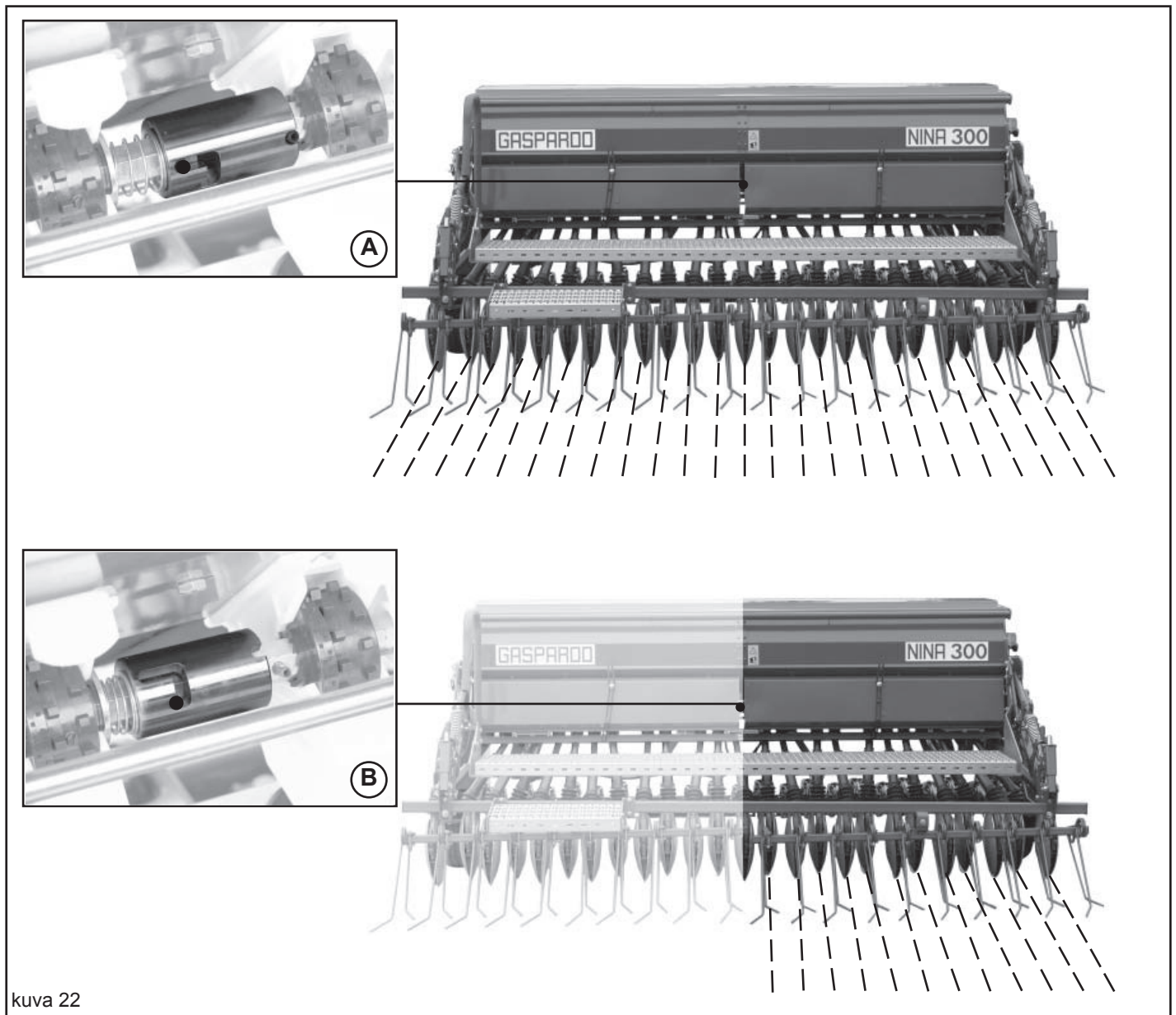
kuva 21

### 3.4.7 PUOLIKONEEN KÄYTTÖ (NINA 250/300)

Syöttölaitteiston voimansiirrossa on mekaaninen järjestelmä, joka mahdollistaa koneen vasemman puolen syötön sulkemisen (kuva 22). Koneen keskellä on lukitusjärjestelmä, joka helpolla käden liikkeellä kytkee voimansiirron pois päältä koneen vasempaan puoleen (kuva 22).

A) Kone kylvää koko leveydellä;

B) Kone kylvää ainoastaan oikealla puolella.



kuva 22

### 3.5 SITKAINLAUTASEN SÄÄTÖ

Sitkain on merkintäjärjestelmä, jolla tehdään merkintäura siihen kohtaan, jossa traktorilla ajetaan seuraavan kylvökierroksen aikana.

Kun ensimmäinen kierros tai ajokerta ja käänös päisteellä on tehty, seurataan sitkainuraa ajamalla etupyörä uran päällä (kuva 23) tai ajamalla traktorin keskikohta (kuva 24) keskellä uran päällä.

Sitkainvarret nostetaan ja lasketaan vuoron perään koneen nostojen mukaan. Nosto ja lasku tapahtuvat traktorihydrauliikan avulla.

Sitkaimen vaihto tapahtuu koneessa olevan vaihtojärjestelmän avulla.

Jotta sitkaimet toimisivat oikein, on niiden nostosylintereihin liitetyt letkut kytkettävä traktorin yksitoimiseen hydrauliikkaan. Kun järjestelmä ei ole käytössä, on letkuliittimet suojattava pölysuojuksilla.

Lisävarusteena voidaan toimittaa sitkainvarsien automaattinen vaihtojärjestelmä, joka on kytketty traktorin 1-toimiseen liittimeen. Venttiililohkossa on virtauksen säätöventtiilit (kuva 25), joka mahdollistaa öljyn virtauksen säädön joko suljettaessa tai avattaessa, riippuen asennussuunnasta.

Virtaus **A - B**, vapaa (kuva 25);

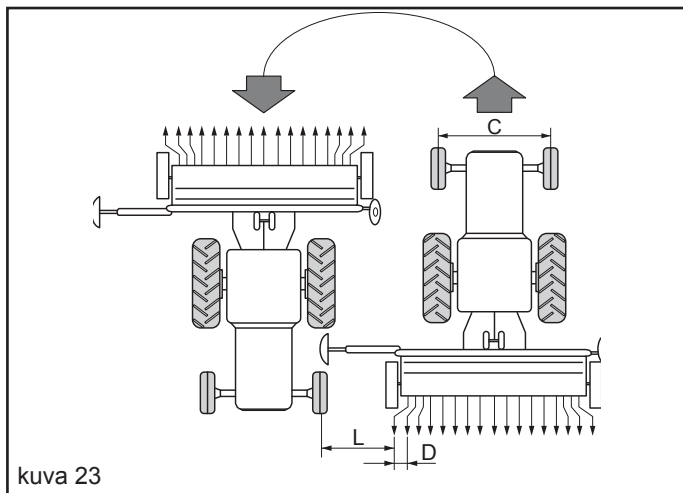
Virtaus **B - A**, suljettu (säädetty) (kuva 25).

Venttiiliin säätämiseksi löysätään mutteria (1) ja käännetään ruuvia (2). Kun säätö on tehty, kiristetään lukkomutteri.

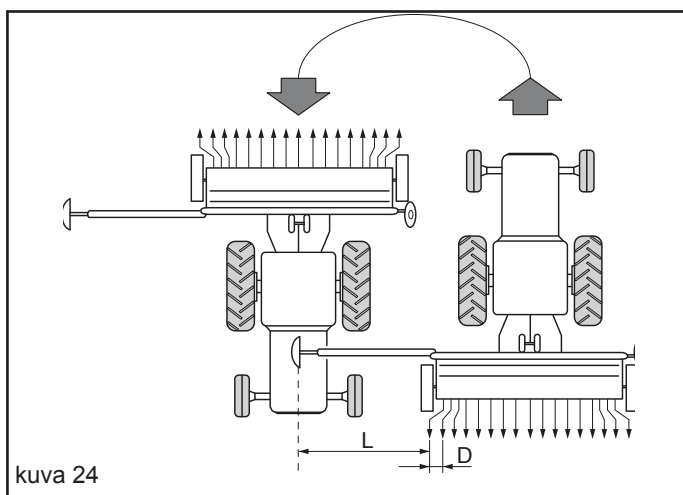
**VAROITUS:** Varmista, että säädöstä aiheutunut lasku- tai nostonopeuden lisäys ei vaurioita laitteistoa. Älä koskaan ylitä suurinta sallittua hydrauliikan painetta.

Hydrauliikan turvaohjeita:

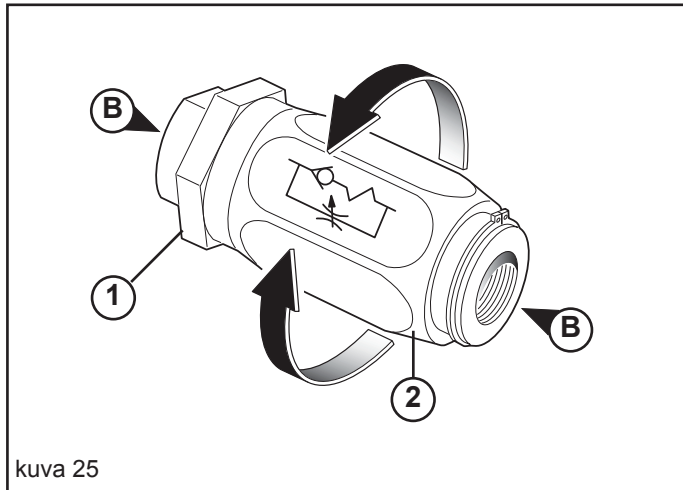
- 1) Kun koneen hydrauliikkaletkuja kytketään traktoriin, on varmistettava, että koneen tai traktorin hydrauliikassa ei ole painetta.
- 2) Traktorin ja koneen hydrauliikan väliset liitokset tulisi merkitä värikoodeilla, jotta ne voidaan kytkeä oikeisiin kohtiin. Jos liittimet vaihtavat paikkaa, voi seurauksena olla vaaratilanne.
- 3) Hydrauliikkajärjestelmässä vallitsee korkea paine; vuoto-kohtia etsittäessä on käytettävä erityisiä varusteita.
- 4) Vuotokohtaa ei milloinkaan saa yrittää löytää paljain käsin. Pienestä halkeamasta suihkuva neste voi olla lähes näkymätön.
- 5) Ennen maantiekuljetusta traktorin ja koneen väliset hydrauliikkaliitokset irrotetaan ja liitetään asianmukaisesti tukiin.
- 6) Älä käytä bioöljyä. Ne voivat vaurioittaa sylinterien tiivisteitä.
- 7) Hydrauliikan käyttöpaineen tulisi olla 100 ja 180 barin välillä.
- 8) Älä koskaan ylitä hydrauliikan enimmäispainetasoa.
- 9) Tarkista, että pikaliittimet ovat oikein kytketyt; elleivät ne ole, on olemassa koneen vaurioitumisen riski.
- 10) Suurella paineella purkautuva öljysuihku voi tunkeutua ihon alle ja aiheuttaa vakavan tulehduksen. Hakeudu heti lääkärin hoitoon, jos näin pääsee tapahtumaan. Jos öljyä ei nopeasti saada poistettua voi se aiheuttaa vakavan allergian tai tulehduksen. Tästä syystä hydrauliikkakomponenttien asennus ohjaamon on ankarasti kielletty. Kaikki järjestelmän komponentit asennetaan huolellisesti niin, etteivät ne pääse vaurioitumaan käytön aikana.
- 11) Jos halutaan vapauttaa paineet koko hydrauliikkajärjestelmästä, on traktorin moottori pysäytettävä ja käytettävä hallintavipuja.



kuva 23



kuva 24



kuva 25

### 3.5.1 SITKAINVARSIEN SÄÄTÖ

#### Sitkainmerkki traktorin etupyörän kohdalla

Katso kuva 23 ja huomaa seuraavat, sitkainvarren oikean säädön ohjeet:

$$L = \frac{D(N+1) - C}{2}$$

jossa:

L = uloimman kylvövantaan ja sitkainjäljen väli.

D = riviväli.

N = käytössä olevat vantaat.

C = traktorin etupyörien raideväli.

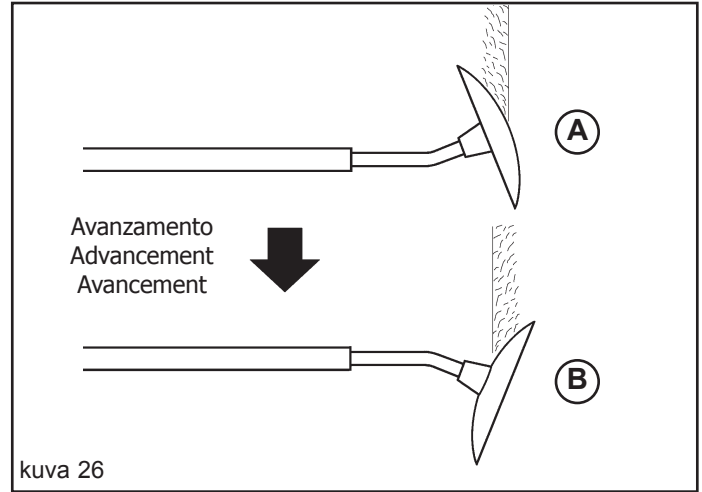
Esimerkki:

D= 13 cm (tuumaa 5);

N= 23 vannasta;

C= 150 cm (59");

$$L = \frac{13(23+1) - 150}{2} = 81 \text{ cm}$$



kuva 26

#### Sitkainmerkki traktorin keskikohdan alla

Katso kuva 24 ja huomaa seuraavat, sitkainvarren oikean säädön ohjeet:

$$L = \frac{D(N+1)}{2}$$

jossa:

L = uloimman kylvövantaan ja sitkainjäljen väli.

D = riviväli.

N = käytössä olevat vantaat.

Esimerkki:

D= 13 cm (tuumaa 5);

N= 23 vannasta;

$$L = \frac{13(23+1)}{2} = 156 \text{ cm}$$

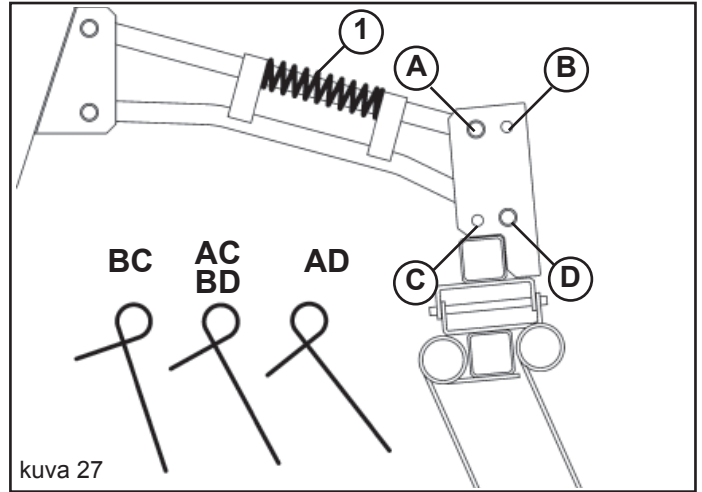
Normaaleissa käyttöolosuhteissa sitkainlautasen oikea käyttöasento kuvan 26, kohdan A mukainen; jäykemmällä mailla se käännetään ympäri, kuvan 26 kohdan B mukaan.

### 3.6 JÄLKIÄES

#### VAKIOJÄLKIÄES

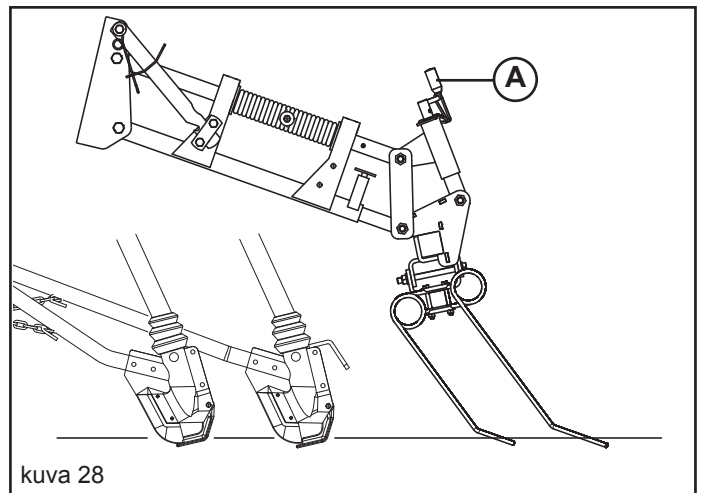
Jälkiäkeen piikkien painetta voidaan säätää kiertämällä jousia ylemmässä suunnikkaisvarressa (kuva 27).

Kun varren kiinnitystapit asetetaan neljään eri reikään, voidaan jälkiäkeen piikkien kulmaa muuttaa.

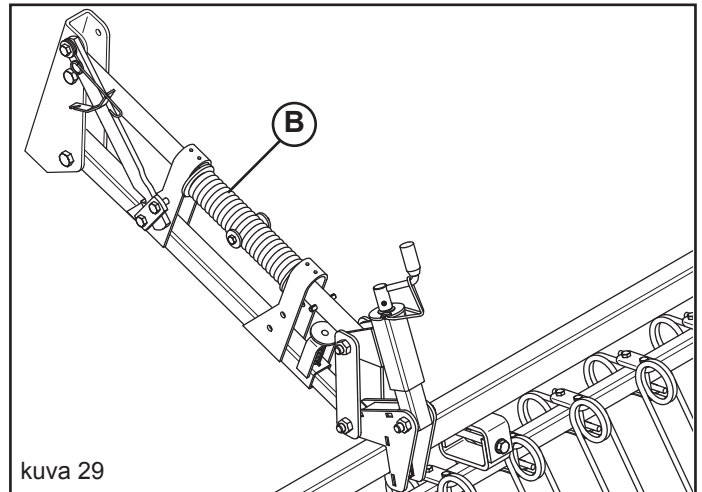


#### JÄLKIÄES MONIPUOLISELLA SÄÄDÖLLÄ

Kuvassa 28 näkyy jälkiäkeen tavanomainen käyttöasento. Tässä asennossa piikkirivien kuluminen (lyhyempien ja pitempien piikkien) kuluminen on tasaista. Säätämällä kahvaa (A) on mahdollista säätää jälkiäkeen kulmaa.

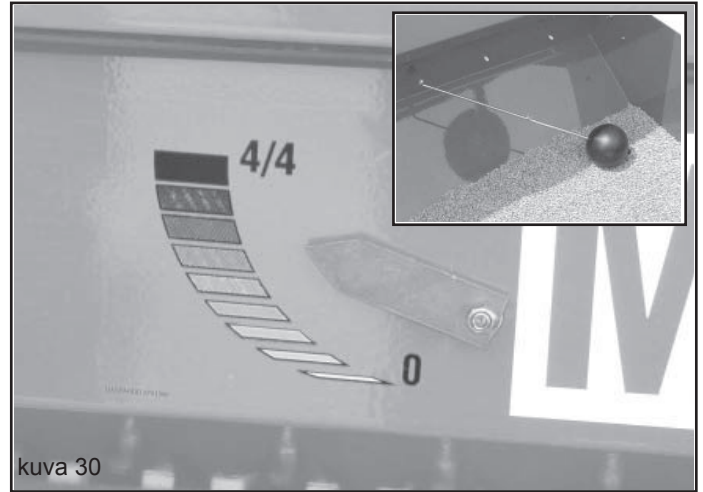


Jälkiäkeen jousikuormitettujen piikkien painetta voidaan säätää kiertämällä jousia (B) ylemmässä suunnikkaisvarressa (kuva 29).



### 3.7 SIEMENMÄÄRÄ SÄILIÖSSÄ

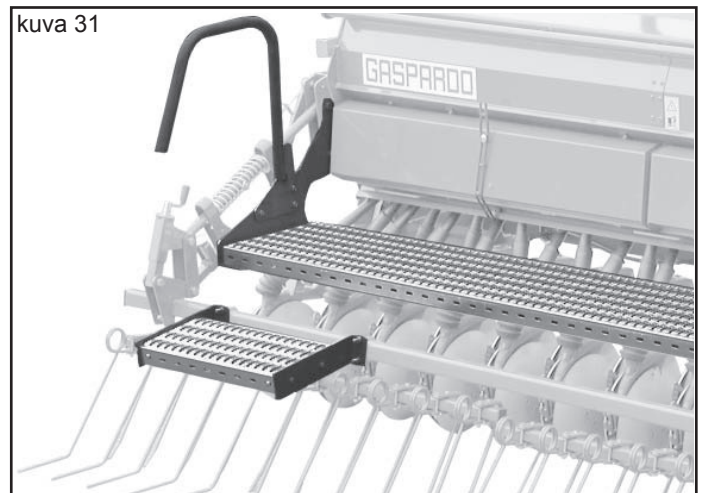
Kuljettaja voi helposti tarkistaa säiliössä olevan siemenmäärän koneen etuseinässä olevalla osoittimella.



kuva 30

### 3.8 SEISONTATASO

Käytä kylvökoneen takana olevaa seisontatasoa (kuva 31) ainoastaan, kun kylvökone on paikallaan ja pyörät ovat tukevalla alustalla. Varmista, että seisontatuki on lukittu asianmukaisella sokalla. Koneessa voi olla yksi tai useampi seisontatuki, mallista riippuen.



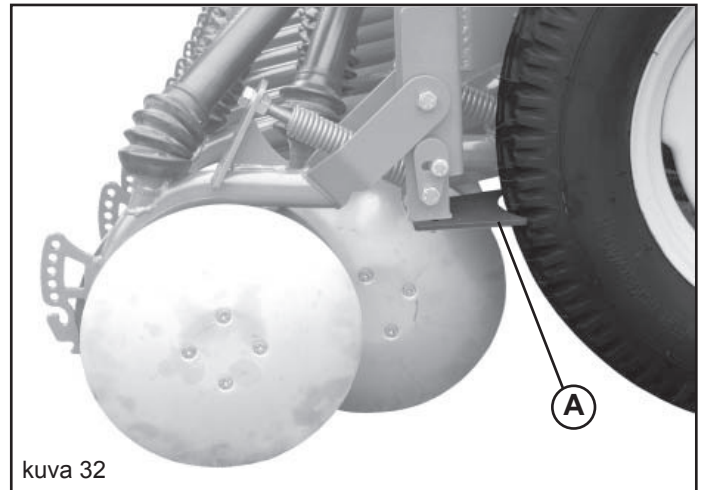
kuva 31

### 3.10 KYLVÖKONEEN KÄYTTÖPYÖRIEN KAAPIMET

Kylvökoneen käyttöpyörät ovat tärkeitä kylvön kannalta ja niissä on säädettävät kaapimet A (kuva 33). Kaapimet pitävät pyörän pinnan puhtaana ja varmistaa näin syöttömäärän tasaisuuden. Hyvän tuloksen saavuttamiseksi, tarkistetaan kaapimien etäisyys pyörästä säännöllisesti.

### 3.9 JÄLKIEN KUOHKEUTTAJAT

Piikit asennetaan koneeseen traktorin takapyörien taakse. Piikkien asennuskohdan säätämiseksi avataan mutterit A (kuva 32), siirretään piikkejä ja kiristetään mutterit uudelleen. Kuohkeutuspiikkien syvyyden säätämiseksi, avaa lukitusmutterit B ja ruuvi C (kuva 32). Kun säätö on tehty, kiristä ruuvit ja lukkomutterit.

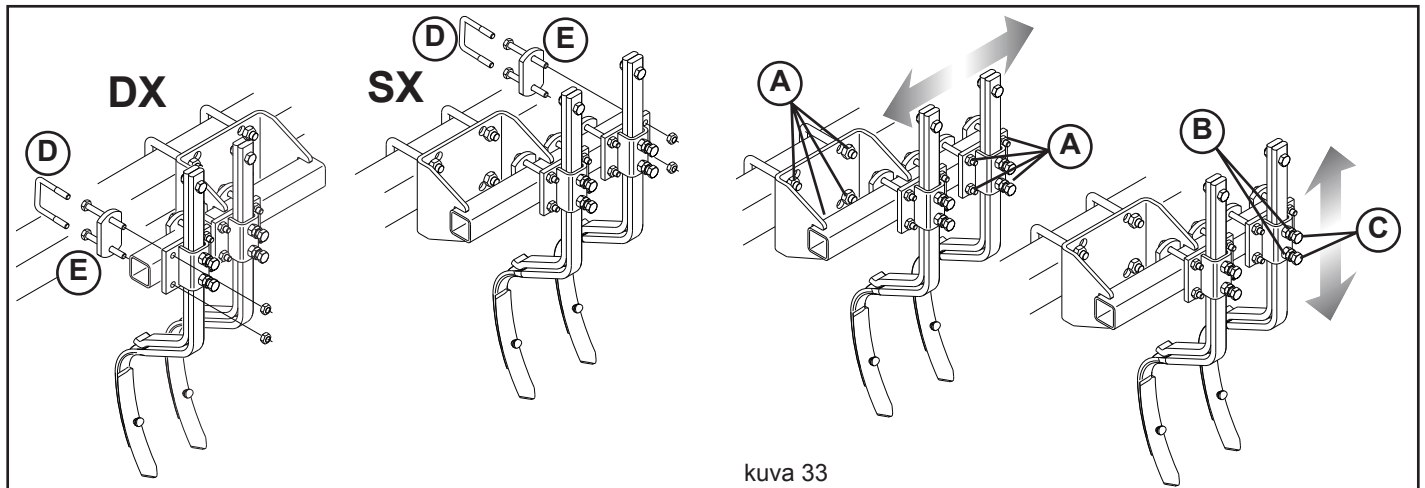


kuva 32

**NOTE for assembly (D and E, Fig. 33):**

(D) - NINA 250;

(E) - NINA 300 - NINA 400.



kuva 33







## 3.11.2 KIERTOKOETAULUKKO

Tämä taulukko (Taulukko 2) näyttää kiertokokeen tekemiseksi tarvittavat kierrokset koneen ollessa paikallaan.

Kierrosten lukumäärä riippuu koneen mallista ja sen työleveydestä.

Jos työleveys poikkeaa taulukossa mainituista leveyksistä, on mahdollista laskea kierrosten lukumäärä. Esimerkki: Työleveys on 2,2 m ja koneessa on 6.00-16 vakiorenkaat.

Käytä vertailuna lähimpänä olevan työleveyden kierros määrää.

Tässä tapauksessa se on 2,5 m työleveys, jonka arvot ovat:

kierrosten lukumäärä = 32

Kierrosten lukumäärä 2,2 m työleveydellä:

$$\frac{32 \times 2,50}{2,20} = 36,3 \text{ kierrosta;}$$

Larghezza di lavoro Working width Darba platums Werkbreite Työleveys	Ruote Wheels Rite i Wielen Renkaat	Giri Cambio - Gears Turns P rnesuma apgriezieni Toerental koppeling - Kierroksia	
		1/40 ha (250 m <sup>2</sup> )	1/100 ha (100 m <sup>2</sup> )
NINA 250	6.00-16	80	32
	6.50/80-15	84	33
	10.50/75-15.3	77	31
NINA 300	6.00-16	68	27
	6.50/80-15	71	28
	10.50/75-15.3	66	26
NINA 400	6.00-16	50	20
	6.50/80-15	52	21
	10.50/75-15.3	48	19

Taulukon 2

## 3.11.3 KÄYTÄNNÖN MENETELMÄ KIERTOKOKEEN KALIBROIMISEKSI

Taulukon mukaiset kiertokokeen kierrokset on määritelty ihanno-olosuhteita varten. Käytännössä muut tekijät voivat saada aikaan merkittäviä eroja taulukko- ja käytännön arvojen välillä. Tavallisia ovat: märkyiden ja/tai maasto-olosuhteiden aiheuttama pyörän luisto, lannoitteen tai muun vieraan aineen sekoittuminen siemeneen vähentäen viljan valumista, erot viljan painossa jne. Todellinen kierros määrä (yhdele aarille) tehdään seuraavasti: 3,0 m kylvökone varustettuna 6.00-16 renkailla, joissa on 3 bar imanpainne. Kun kylvetään suuria määriä hehtaareille (esim. vehnä, ohraa, papuja jne.) säädetään kone taulukon 3 mukaan ja täytetään säiliö puoleen väliin. Aja 33,3 m matka ja laske seuraavat seikat:

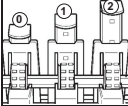
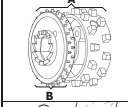
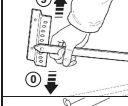

a) käyttöpöyrän kierroslukumäärä ja kerro se luvulla 1,818 (pyörän/vaihteiston välityssuhde), jolloin saadaan kiertokokeen kierros määrä.

Esim.: 16 pyörän kierrosta x 1,818 = 29 kiertokoe kierrosta.

b) vaihteiston kierrosluku vaihteiston esiin työntyvästä akselista, johon kiertokokeen kampi asetetaan.

TÄRKEÄÄ: Testiajomatkan pituus riippuu koneen työleveydestä niin, että koneen leveys x ajettu matka aina vastaa 100 m<sup>2</sup> (1/100 hehtaari).

## 3.11.4 KYLVÖKONEEN SÄÄTÖTAULUKKO

Semente Seeds Sēklas Zaad Siemen	Frumento Wheat Kvieši Tarwe Vehnä	Avena Oat Auzas Haver Kaura	Trifoglio Red Clover Sarkanais ābolis Klaver Puna-apila	Segala Rye Rudzi Rogge Ruis	Orzo Barley Mieži Gerst Ohra	Loglio Darnel Airene Raaigras Luste	Erba medica Lucerna Lucerna Luzerne Sinimailanen	Colza Colza Rapsis Koolzaad Öljykasvit	Piselli Peas Zirņi Doperwtēn Pavut	Soia Soya Soja Soja Soija	Sorgo Sorghum Sorgo Sorghum Sorghum	Ceci Pulses Pākšaugi Kikkererwtēn Palkokasvit
Peso specifico Specific Weight Ipatnējais svars Soortelijk gewicht	0,70 kg/dm <sup>3</sup>	0,50 kg/dm <sup>3</sup>	0,77 kg/dm <sup>3</sup>	0,65 kg/dm <sup>3</sup>	0,65 kg/dm <sup>3</sup>	0,35 kg/dm	0,75 kg/dm <sup>3</sup>	0,65 kg/dm <sup>3</sup>	0,75 kg/dm <sup>3</sup>	0,65 kg/dm <sup>3</sup>	0,73 kg/dm <sup>3</sup>	0,73 kg/dm <sup>3</sup>
	2	2	1	1	2	2	1	1	2	2	2	2
	A	A	B	A	A	A	B	B	A	A	A	A
	1	2	0	1	1	1	0	0	4	3	1	4
	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	1	2

Taulukon 3

## Esimerkki: PAPU

- Avaa pohjaluukut täysin, asento 2;
- Käytä isokokoista syöttötela:
- Aseta pohjaläpän vipu asteikkoarvoon 5;
- Kytke sekoitusakselin käyttö pois päältä.



kuva 34



kuva 35

### 3.11.5 KIERTOKOE

Tarkan kylvömäärän varmistamiseksi, suosittelemme kiertokokeen tekemistä, koneen ollessa paikallaan. Kiertokokeen aikana on varottava liikkuvia osia: sekoitusakselia, syöttöteloja jne.

Tee koneen esisäädöt kylvötaulukon, kylvettävän siemenen mukaan seuraavassa järjestyksessä:

- Vaihteiston vivun asento kylvömäärän mukaan («0» - «55»).
- Pohjaläpän asento (1 - 9).
- Syöttötelan valinta (karkeat tai hienot nastat).
- Pohjaluuukkujen asento ("0" - "1" - "2").
- Sekoitusakselin kytkentä/irti kytkentä.

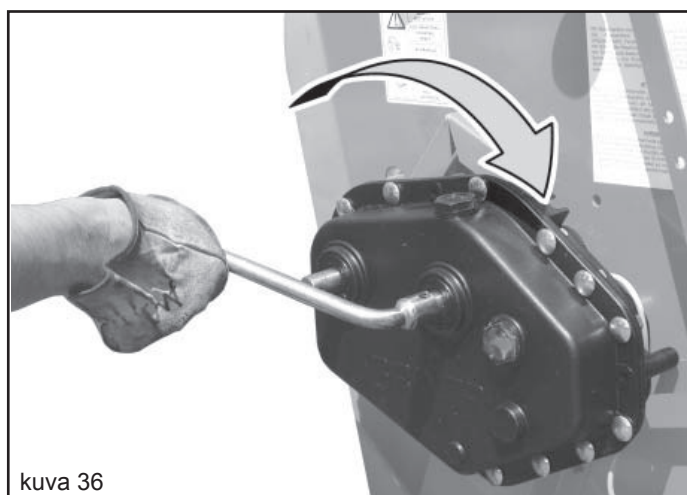
Kun esisäädöt on tehty, jatketaan seuraavalla tavalla:

- 1) laske vannasputkisto alas (C, kuva 34).
- 2) Irrota kiertokoeaukalot (kuva 35) ja aseta ne syöttötelojen alle.
- 3) Täytä säiliö puoliväliin.
- 4) Aseta kamppi (kuva 36) vaihteiston akselille ja kierrä myötäpäivään.
- 5) Ennen varsinaista kiertokoetta käännetään kahvaa mutama kierros niin, että siemenvirta alkaa. Tyhjennä kaukalot ja aseta uudelleen paikoilleen.
- 6) Kierrä kampea taulukon osoittama lukumäärä kierroksia, koneen tyyppistä ja rengasvarustuksesta riippuen.
- 7) Punnitse kaukaloihin saatu siemenmäärä ja kerro paino luvulla 100 tai 40, kiertokokeen kierrosmäärästä riippuen. Näin saatu arvo on kylvömäärä hehtaaria kohti (kuva 37).

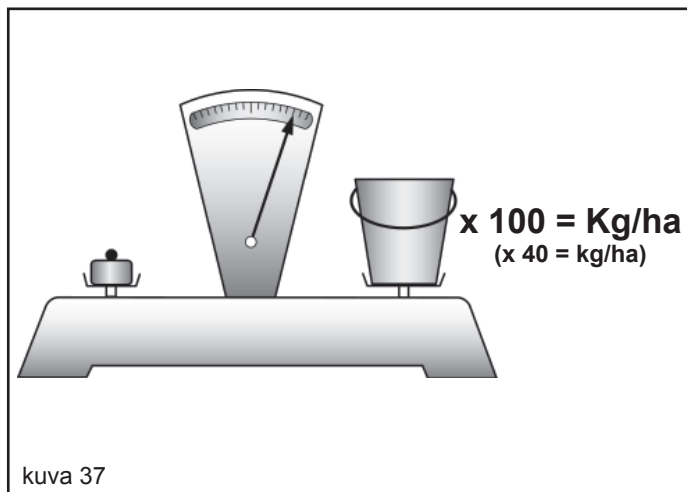


#### TÄRKEÄÄ

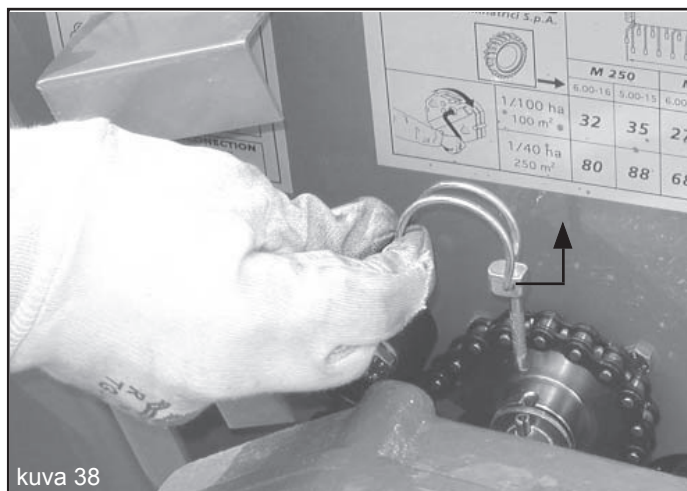
**Muista, suurikokoisia siemeniä (papuja, herneitä, soijaa jne.) kylvettäessä, että säiliön sekoitusakseli kytketään pois päältä (kuva 38) siemenaurioiden estämiseksi.**



kuva 36



kuva 37



kuva 38

### 3.12 SIEMENEN TYHJENTÄMINEN SÄILIÖSTÄ

Tee seuraavalla tavalla siemenen tyhjentämiseksi säiliöstä:

- Irrota lukitustappi A (kuva 39) ja siirrä vannasputkipalkki nuolen osoittamaan suuntaan.
- Irrota kiertokoekaukalot (kuva 40) ja aseta ne syöttötelojen alle.
- suuria määriä tyhjennettäessä, suosittelemme kammien käyttöä vaihteistossa sekoitusakselin pyörittämiseksi ja siemenvirran rajoittamiseksi. Pieneten siemenmäärien tyhjentämiseksi, siirretään pohjaläppien säätövipu ohi asennon 9 (kuva 41).
- Kun säiliö on tyhjennetty, aseta kaukalot, vannasputkipalkki ja säätövipu oikeisiin asentoihinsa.

### 3.13 KONEEN KÄYTTÖ

Kylvökone on kehitetty suurelle kylvönopeudelle ja toimimaan erilaisissa pelto-olosuhteissa.

Huomaa, että traktorin nopeuden vaihtelut eivät vaikuta kylvetävään siemenmäärään.

Pyri pitämään ajonopeus vakiona. Nopeat ajonopeuden vaihtelut johtavat epätasaiseen siemenen syöttöön.



#### VAROITUS

**Sovita ajonopeus pelto-olosuhteiden mukaan niin, ettei kone rikkoudu.**

Jokaisen uuden kierroksen alussa kone liikkuu noin metrin eteenpäin ennen kuin syöttölaite syöttää siementä kylvöriiviin. Vastaavasti kierroksen lopussa vannasputket tyhjenevät kokonaan konetta nostettaessa. Nämä seikat on pidettävä mielessä aukkojen välttämiseksi.

Noudata aina seuraavia ohjeita onnistuneen kylvön varmistamiseksi:

- aseta traktorin vetovarret aina alimpaan asentoonsa.
- tarkista säännöllisesti, etteivät vantaat ole tukossa, jolloin kylvö estyy.
- tarkista, ettei syöttölaitteissa ole vieraita esineitä, jotka vahingossa ovat päässeet säiliöön. Ne voivat haitata syöttöä.



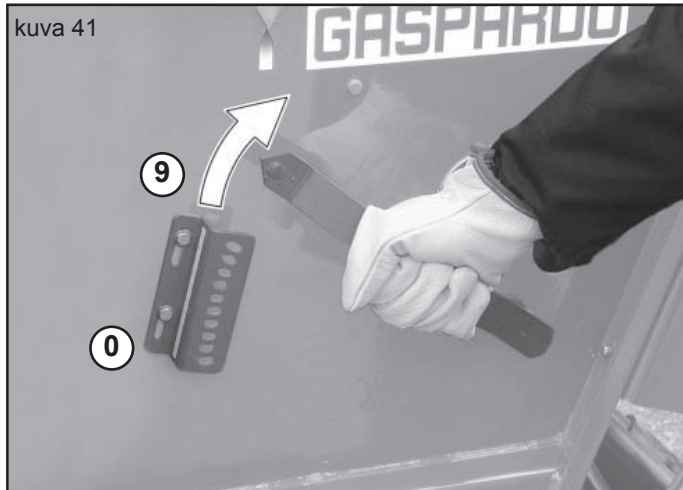
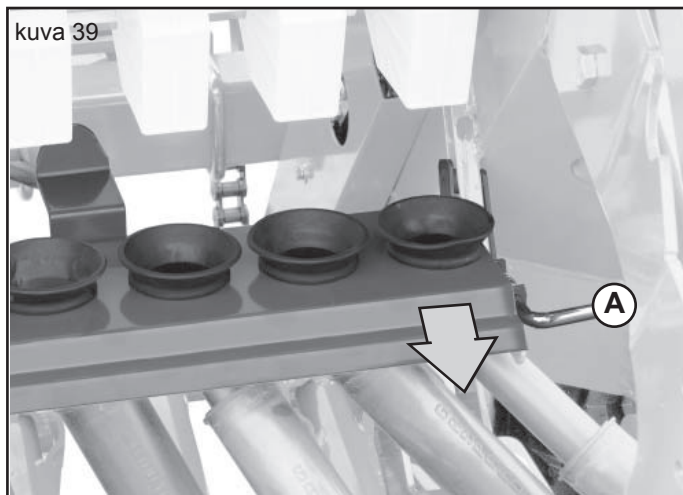
#### VAROITUS

- Käyttöakselien murtopulttien mitat ja materiaalit on valittu turvallisuusnäkökohdat huomioiden. - Ei alkuperäisten tai vahvempien pulttien käyttö voi aiheuttaa vakavan vaurion koneeseen.
- Vältä mutkien ajaminen kun kone on kylvöasennossa. Konetta ei missään tapauksessa saa peruuttaa.
- Nosta kone aina ylös ennen käännöksiä tai ennen peruuttamista.
- Sovita ajonopeus pelto-olosuhteiden mukaan niin, ettei kone rikkoudu.
- Älä laske konetta alas ennen kuin traktori on liikkeellä, etteivät vantaat tukkeudu tai vaurioidu vaikka niissä olisi tukkeutumisen estävät laitteet; tästä syystä traktoria ei saa peruuttaa, kun vantaat ovat maassa.
- Varmista, ettei vieraat esineet (narut, säkkipaperi) pääse täytön yhteydessä säiliöön.



#### VAARA

Säiliössä voi olla peitattua viljaa. Älä anna lasten tai lemmikkieläinten oleskella koneen lähetyillä.



#### HUOMI!

Pysy loitolla viljasäiliöstä, äläkä avaa sitä kylvön aikana tai kylvöä aloitettaessa.

## 4.0 HUOLTO

Ohessa lista huoltotoimenpiteistä, jotka koneelle on tehtävä mainittujen käyttötuntien jälkeen. Koneen käyttökustannukset ja kylvökoneen kestävyys riippuvat muiden tekijöiden ohessa koneelle tehdyistä huoltotoimenpiteistä.



### VAROITUS

- Tässä luvussa listatut huoltotoimenpiteet ovat indikaatiivisia ja tarkoitettu normaaleihin olosuhteisiin. Haastavammissa olosuhteissa huollot ja tarkistukset on loogisesti tehtävä useammin.
- Ennen rasvausta puhdista nipat.



### HUOMIO

- Pidä aina rasvat ja öljyt pois lasten ulottuvista.
- Lue öljyastioiden varoitukset aina huolella.
- Vältä ihokosketusta.
- Käytön jälkeen pese laitteet huolella.
- Käytettyjä öljyjä saastuttavia nesteitä tulee käsitellä lain mukaan.

### 4.1 KONEEN OLLESSA UUSI

- Ensimmäisten kahdeksan käyttötunnin jälkeen on tarkistettava että pultit ovat yhä tiukasti kiinni.

### 4.2 20 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN

- Tarkista pulttien kireys vantaissa.
- Rasvaa kiertokammen ruuvi (A, 15).
- Rasvaa rivimerkkareiden lautasten tappi.

### 4.3 20 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN

- Rasvaa merkkarin varren tappi
- Tarkista vaihdelaatikon öljyn taso ja lisää tarvittaessa (Kuva 42, 1).

### 4.4 400 KÄYTTÖTUNNIN VÄLEIN

- Vaihda vaihteiston öljyt, määrä n.2kg.
  1. Öljypinnan tarkistus;
  2. Tyhjennys;
  3. Täyttö (kuva 42).

### 4.5 KÄYTETTÄVÄT RASVAT

- Ravattaviin kohteisiin suositellaan Mobilux EP2 tai Shell Retinax EP2 rasvaa.
- Öljyksi vaihdelaatikkoon suositellaan Shell Tellus T22

### 4.6 VARASTOINTI

Käyttökauden jälkeen tai konetta varastoitaessa käyttöjaksojen välillä:

- Tyhjennä siemensäiliö tarkasti
- Pese kone ja sen varusteet huolella ja kuivaa ne hyvin pesun jälkeen.
- Tarkista kone rikkoutuneiden osien varalta ja vaihda tarvittaessa uusiin.
- Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.
- Rasvaa kaikki ketjut huolella ja levitä rasvaa myös kaikkiin maalaamattomiin koneen osiin.
- Varastoi kone peitettynä kuivaan paikkaan.

Kun kyseiset toimenpiteet tehdään huolella, kone säilyy hyvässä kunnossa ja on mukava ottaa käyttöön seuraavan kauden alkaessa.

## 5.0 KONEEN PURKAMINEN JA ROMUTTAMINEN

Käyttäjän on itse tehtävä seuraavat toimenpiteet.

Ennen purkamista on varmistettava, että kone ei ole niin huonossa kunnossa, että se voi hajota ja kaatua päälle purkamisen aikana. Toimenpiteen aikana on noudatettava paikallisia työsuojelumääräyksiä.



### VAROITUS

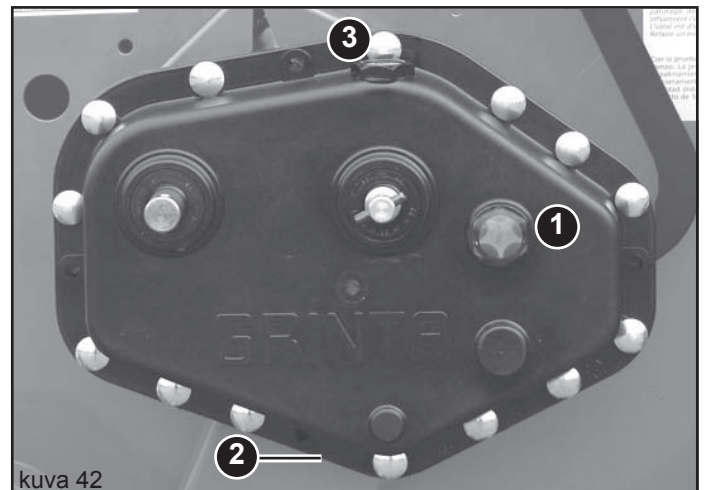
Koneen purkutyön saa ainoastaan tehdä kokenut henkilö, joka käyttää asianmukaista suojavarustusta (jalkineita ja käsineitä) sekä asianmukaisia työkaluja. Purkutoimenpiteet tehdään koneen ollessa pysäytettynä ja irrotettuna traktorista.

Ennen koneen purkamista, on vaaralliset osat poistettava:

- anna erikoistuneen yrityksen hoitaa romutus;
- irrota kaikki sähkötoimiset osat paikallisten säännösten mukaan;
- kerää öljyt ja voiteluaineet, toimita ne ongelmajätekeräykseen.

Kun kone romutetaan, tuhotaan CE-merkintä yhdessä tämän käyttöohjeen kanssa.

Lopuksi haluamme muistuttaa, että valmistaja ja maahantuoja on aina käytettävissä neuvoja ja varaosia tarvittaessa.



kuva 42